

Ảnh bìa: (trên đầu) Nhà và nông trại. (Hình ảnh Stockbyte/Getty) (phía dưới) Một nhân viên của SITC đang kiểm tra các lô hàng hoá nông nghiệp tại một nhà kho. (USDA, Arianna Covington)

USDA là một cơ quan cung cấp cơ hội công bằng, cơ quan sử dụng lao động và cơ quan cho thuê.

Ấn bản này thay thế Chương trình Viện trợ số 1957 “Dập tắt Buôn lậu Nông nghiệp và Xúc tiến Tuần thủ Thương mại”, đã được phát hành vào tháng 1 năm 2008.

Chương trình Viện trợ số 2173V

Phát hành tháng 3 năm 2016



Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ

Ngăn chặn Buôn lậu VÀ Thúc đẩy Thương mại An toàn

**Xem xét
Ngành Nông nghiệp
Hoa Kỳ**

Cục Kiểm dịch Thực Động vật

Ngăn chặn Buôn lậu và Tuân thủ Thương mại

BÁO CÁO BUÔN LẬU NÔNG NGHIỆP THEO SỐ:

1-800-877-3835 hoặc SITC.Mail@aphis.usda.gov



Ngành du lịch và thương mại toàn cầu - rộng lớn, tăng trưởng với tốc độ nhanh và liên tục - mang lại ngày càng nhiều những rủi ro cho một trong những nguồn tài nguyên lớn nhất của nước ta: nông nghiệp.

Trong khi rất nhiều loại thực phẩm, cây trồng và các sản phẩm đã chế biến nước ngoài có sẵn trên thị trường Hoa Kỳ làm phong phú thêm cuộc sống của chúng ta, những mặt hàng này cũng có thể mang theo các loại sâu bệnh gây hại chưa từng có ở Mỹ. Hầu hết các sản phẩm từ nước ngoài nhập cảnh vào Hoa Kỳ một cách hợp pháp, thông qua một hệ thống các giấy chứng nhận, các biện pháp xử lý và các chương trình kiểm tra được thiết kế để phòng tránh các loại sâu bệnh gây hại không thâm nhập vào quốc gia. Tuy nhiên, các sản phẩm đôi khi bỏ qua hệ thống đó và nhập vào Hoa Kỳ một cách bất hợp pháp, trong một số trường hợp, vì các nỗ lực có chủ ý để buôn lậu những sản phẩm đó.

Các loại sâu bệnh trong các lô hàng bị nhiễm khuẩn có thể tàn phá quy trình sản xuất nông nghiệp của nước ta và cảnh quan của Mỹ. Ruồi giấm ngoại lai, các loài côn trùng đục gỗ không có nguồn gốc, các loài cỏ dại xâm lấn, và các dịch bệnh từ động vật nước ngoài chỉ là một vài ví dụ về những tác hại có thể thâm nhập vào quốc gia theo cách này, với chi phí đáng kinh ngạc đối với Hoa Kỳ: hàng tỷ USD do mất thị trường sản xuất và xuất khẩu, hàng triệu đô khác chi cho các chi phí kiểm soát



Những loại trái cây và các loại rau này đã bị thu giữ từ hành khách đến sân bay quốc tế John F. Kennedy ở New York. Các sản phẩm từ nước ngoài có thể mang các loại sâu bệnh không thuộc bản địa vào Hoa Kỳ, gây ra những thiệt hại cho cây trồng, làm gia tăng chi phí sản xuất và gây ra những thiệt hại về môi trường. (USDA, Erich Glasgow)

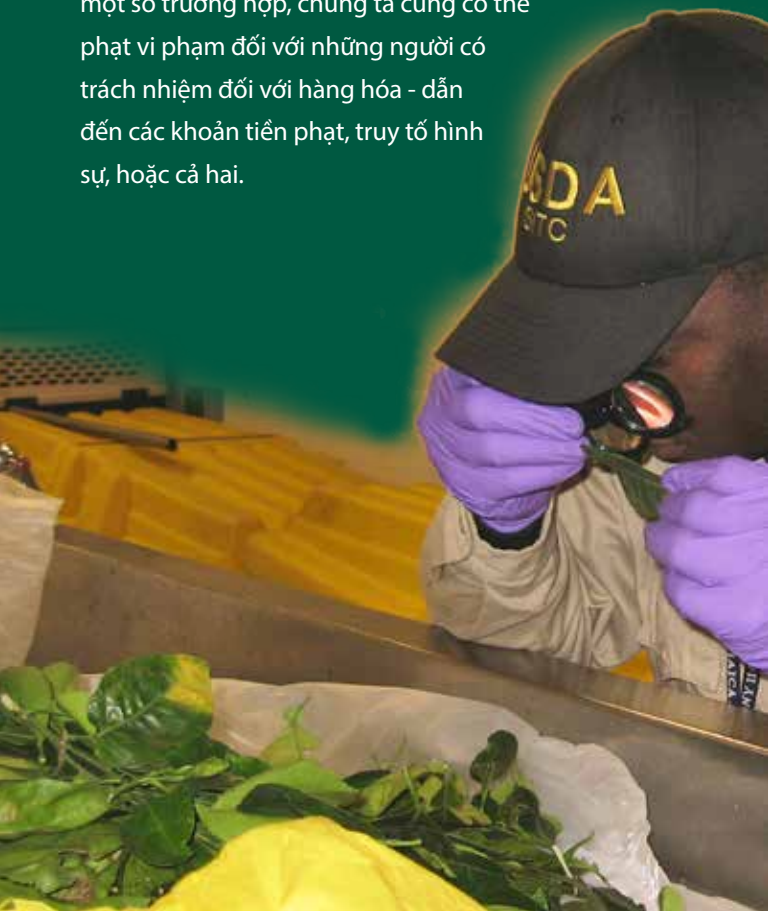
Ngành nông nghiệp Hoa Kỳ hỗ trợ 1 trong 12 việc làm và cung cấp cho Người tiêu dùng trong nước hơn 80 phần trăm lượng thực phẩm mà chúng ta ăn.

sâu bệnh, tăng giá thực phẩm và các hàng hóa nông sản khác, và thường gây tổn hại nghiêm trọng đến hệ sinh thái bản địa của chúng ta.

Các loài sâu bệnh thường có thể di chuyển với khoảng cách rất xa - qua các đại dương và biên giới giữa các quốc gia - chỉ với sự giúp đỡ của con người. Gửi thư hoặc vận chuyển hàng hóa nông nghiệp hoặc mang chúng theo với hành lý khi đi du lịch đường như có thể được xem là vô hại, nhưng bạn không biết rằng, bạn có thể vô tình giúp những loài sâu bệnh gây hại phát tán đến các địa điểm mới. Để giảm nguy cơ này, chương trình Ngăn chặn Buôn lậu và Tuân thủ Thương mại (SITC), thuộc Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA), liên tục theo dõi sự vận chuyển các sản phẩm nông nghiệp từ nước ngoài trong ngành thương mại. Một trong những đối tác quan trọng nhất trong nỗ lực này chính là bạn.

Chúng Ta Nên Làm Gì

SITC tiến hành các cuộc kiểm tra dựa trên rủi ro, phân tích số liệu nhập khẩu, và phối hợp với ngành công nghiệp và công chúng để ngăn chặn sự xâm nhập và phân phối bất hợp pháp hàng hóa nông nghiệp. Khi nhân viên của SITC nhận thấy một sản phẩm không được phép nhập khẩu, chúng ta sẽ tiến hành các bước để ngăn chặn các loại sâu bệnh có thể lây lan. Thông thường điều này bao gồm việc thu giữ sản phẩm, tiêu hủy sản phẩm bằng biện pháp kiểm dịch đã được phê duyệt, và truy tìm nguồn gốc và điểm đến của lô hàng để theo dõi hành trình của nó. Bằng cách can thiệp sớm, chúng ta có thể ngăn chặn sâu bệnh trước khi chúng di chuyển quá xa. Trong một số trường hợp, chúng ta cũng có thể phạt vi phạm đối với những người có trách nhiệm đối với hàng hóa - dẫn đến các khoản tiền phạt, truy tố hình sự, hoặc cả hai.





*Trong một chương trình hoạt động chung với các đối tác cấp Nhà nước của mình, nhân viên của SITC xác minh một lô hàng cây giống ở phía sau của một xe tải tại một cửa khẩu biên giới giữa California-Oregon. Cây giống là một con đường quan trọng cho sự phát tán sâu bệnh gây hại từ thực vật.
(USDA, Owen Shiozaki)*



*Một nhân viên của SITC đang kiểm tra côn trùng và các loại bệnh trên lá chanh tươi thu giữ tại sân bay quốc tế trong hành lý của một hành khách.
(USDA, Margaret Shore)*



Trong khi khảo sát một thị trường bán lẻ về các sản phẩm có thể đã bỏ qua các yêu cầu về nhập khẩu của USDA, một nhân viên của SITC kiểm tra một hộp trứng bảo quản được nhập từ nước ngoài. (USDA, Dan Moore)

Xem xét

Các nhân viên của SITC làm việc trên khắp quốc gia để thực hiện nhiệm vụ này. Chúng tôi kiểm tra các chợ đầu mối, các điểm phân phối, các cửa hàng bán lẻ, nhà hàng, và Internet để tìm kiếm các mặt hàng nông nghiệp bị cấm. Chúng tôi cũng hợp tác với Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ và các cơ quan khác của chính phủ trong nỗ lực chống buôn lậu tại các cảng hải quan đường hàng không, đường bộ và đường biển trên toàn quốc, sử dụng nhiều các công cụ điều tra, phân tích, tình báo để tiến hành công việc.

Ngoài ra, nhân viên của chúng tôi còn phối hợp trực tiếp với các doanh nghiệp nhập khẩu, các nhà phân phối, các thương nhân, và công chúng để giải thích các yêu cầu về nhập khẩu của Hoa Kỳ. Bằng cách tham gia rất nhiều các sự kiện cộng đồng và các địa điểm - như hội chợ nông nghiệp, trường học, các chương trình định hướng cho sinh viên nước ngoài, hội chợ thương mại, và các chương trình khác - chúng tôi nói chuyện với càng nhiều người càng tốt để tuyên truyền chương trình thương mại an toàn và hợp pháp đối với các sản phẩm nông nghiệp trong nước.

Nhờ một cảnh
báo từ công
chúng, nhân viên
của SITC đã bắt
giữ hơn 1,200
con ốc sên châu
Phi khổng lồ - một
trong những loài
ốc sên gây hại lớn
nhất thế giới - đã
được nhập lậu
vào Hoa Kỳ.





Một tay buôn lậu đã cố gắng gửi những hạt giống cam quýt này, khai báo là "tài liệu", đến Hoa Kỳ từ Uruguay thông qua dịch vụ chuyển phát nhanh hàng hoá thương mại. Các hạt giống được giấu trong các cuốn danh bạ điện thoại rỗng ruột. (USDA, Louis Volpe)



Thực hiện Nghĩa vụ của Bạn

Công chúng đóng góp đáng kể vào sự thành công của công việc của chúng tôi. Bạn cũng có thể giúp hỗ trợ SITC trong việc bảo vệ sản xuất nông nghiệp và các nguồn tài nguyên thiên nhiên của Hoa Kỳ khỏi sâu bệnh gây hại từ nước ngoài.

Đầu tiên, hãy tìm hiểu những mặt hàng nào là được phép trước khi đưa các sản phẩm nông nghiệp vào Hoa Kỳ từ các nước khác hoặc di chuyển chúng giữa các bang.

Thứ hai, khi bạn biết, thực hiện theo đúng thủ tục, và đảm bảo kiểm tra kỹ các quy định trước khi vận chuyển hàng hoá. Tình hình sâu bệnh có thể thay đổi nhanh chóng - bởi vì một mặt hàng đáp ứng đủ điều kiện để nhập khẩu một lần, không có nghĩa là nó sẽ đảm bảo đủ điều kiện trong tương lai. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, hãy gọi điện hoặc gửi email cho chúng tôi. Nhân viên của SITC sẵn sàng giải thích các quy định nông nghiệp Liên bang và các thủ tục xin giấy phép.

Thứ ba, nếu bạn cho rằng có sản phẩm nào đó được nhập khẩu bất hợp pháp—ngay cả khi vô tình phát hiện ra—hãy báo cáo vụ việc theo số

1-800-877-3835 hoặc **SITC.Mail@aphis.usda.gov**.

Nhân viên SITC phối hợp với chủ nhà về việc nhập khẩu các sản phẩm nông nghiệp từ nước ngoài. Sự gia tăng việc mua sắm trực tuyến và đặt hàng qua thư đã khiến cho nhiều sản phẩm như vậy được gửi trực tiếp đến nhà vô cùng tiện lợi. Thật không may, một số trong những mặt hàng này được vận chuyển đến Hoa Kỳ đã vi phạm các hạn chế của USDA. (USDA, Louis Volpe)

Các Yêu cầu Nhập khẩu của Hoa Kỳ: Bạn Cần Biết

Các mặt hàng sau có thể bị hạn chế hoặc nghiêm cấm nhập vào Hoa Kỳ:

- Cây trồng hoặc hạt cây trồng
- Hoa quả và rau tươi
- Các sản phẩm thực vật khô và đã qua chế biến (như gạo, rau thơm, vỏ cam quýt, hàng thủ công)
- Đất trồng
- Các loài côn trùng và ốc sên sống, kể cả trứng của chúng
- Thịt, pho mát và các sản phẩm từ động vật khác
- Các động vật sống (kể cả các loài chim cảnh)
- Trứng ấp
- Một số loài cá nước ngọt (kể cả cá chép Koi và cá vàng)
- Da và xương của một số động vật
- Các sản phẩm từ động vật và chất phối

Trong một số trường hợp, những mặt hàng này có thể được phép nếu chúng có kèm theo giấy tờ hợp lệ - như giấy chứng nhận sức khỏe do chính phủ quốc gia xuất khẩu cấp, giấy phép đặc biệt từ USDA, hoặc bằng chứng về quy trình xử lý đã được phê duyệt loại bỏ bất kỳ loài sâu bệnh gây hại nào có liên quan. Để biết thêm thông tin về các yêu cầu nhập khẩu và các giấy phép USDA, hãy truy cập vào www.aphis.usda.gov/aphis/permits.



Chương trình SITC phối hợp với một số công ty thương mại điện tử lớn nhằm xác minh các sản phẩm nông nghiệp được bán tại các cơ sở của họ không được nhập khẩu vào Hoa Kỳ một cách bất hợp pháp.

Bất kỳ khi nào có thể, các công ty này phải loại bỏ các sản phẩm này ra khỏi cơ sở của mình để tránh khiến cho người tiêu dùng của Hoa Kỳ nghi ngờ việc mua chúng.





Một nhân viên của SITC và một điều tra viên của USDA phát hiện ra các mẫu ốc sên châu Phi khổng lồ trên bụi cây ở sân sau khu dân cư. Loài gây hại này ăn hơn 500 loài thực vật, gây thiệt hại cho cả các cảnh quan trang trí và sản xuất nông nghiệp. Nó cũng có thể lan truyền các ký sinh trùng có hại sang con người. (USDA, Ramon Montalvo)

Nhập khẩu Thực vật và Sản phẩm từ Thực vật

Đối với các lô hàng cây trồng và hạt giống nhập khẩu cần phải có các giấy chứng nhận giống cây trồng và kiểm dịch từ quốc gia xuất khẩu chứng minh rằng lô hàng đó không có các loại sâu bệnh gây hại không mong muốn có tại Hoa Kỳ. Nói chung, bất kỳ ai có nhu cầu nhập khẩu các loại cây trồng và hạt giống cây trồng, cũng như một số sản phẩm thực vật khác, phải có được giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật đối với từng lô hàng.

Các hạn chế nhập khẩu khác nhau cũng áp dụng cho hầu hết các loại trái cây, rau tươi, và nhiều sản phẩm thực vật sấy khô hoặc chế biến có thể nuôi dưỡng các loài sâu bệnh, tùy thuộc vào quốc gia xuất xứ. Đất, do có thể có nhiều tác nhân gây bệnh, cần phải có giấy phép đặc biệt để nhập cảnh vào Hoa Kỳ, cũng tương tự như các loài côn trùng và ốc sên sống ở bất kỳ giai đoạn sống nào, kể cả trứng của chúng.

Nhập khẩu Động vật và Sản phẩm từ Động vật

Động vật sống và các sản phẩm từ động vật có thể lan truyền nhiều bệnh có hại cho gia cầm và người chăn nuôi tại Hoa Kỳ, ví dụ: cúm gia cầm, bệnh gia cầm Exotic Newcastle Disease, bệnh lở mồm long móng, hoặc sốt lỵ. Kết quả là, các loại thịt, pho mát, chiết xuất, da, lông, và các sản phẩm từ động vật khác từ nước ngoài cần có giấy phép của USDA và giấy chứng nhận phù hợp để đáp ứng các yêu cầu về nhập khẩu của Hoa Kỳ.

Một chuyên gia nông nghiệp của Cục Hải Quan và Biên phòng Hoa Kỳ (CBP), cùng với sự hỗ trợ từ SITC, kiểm tra một bưu kiện được gửi đến Hoa Kỳ tại một cơ sở gửi thư quốc tế. (USDA, Erich Glasgow)



Liên hệ

Bạn có thể tìm hiểu thêm về SITC tại
www.aphis.usda.gov/sitc.

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về chương trình SITC hoặc nghi ngờ có hàng hoá được nhập khẩu mà không có giấy thông quan phù hợp, vui lòng gọi cho đường dây nóng miễn phí của SITC theo số **1-800-877-3835** hoặc email **SITC.Mail@aphis.usda.gov**.

Để gặp trực tiếp một cán bộ địa phương, hãy gọi cho văn phòng của Giám đốc Sức khoẻ Cây trồng Tiểu bang USDA gần nhất và yêu cầu nói chuyện với SITC. Truy cập vào **www.aphis.usda.gov/planthealth/sphd** để biết danh sách các văn phòng và thông tin liên lạc.

Nếu bạn có câu hỏi nào về việc nhập khẩu sản phẩm nông nghiệp hoặc xin giấy phép, bạn cũng có thể liên hệ với các văn phòng quốc gia bên dưới.

Thực vật và Sản phẩm từ Thực vật

Permit Unit, Plant Protection and Quarantine
USDA Animal and Plant Health Inspection Service
4700 River Road, Unit 133
Riverdale, MD 20737
Điện thoại: (877) 770-5990
Fax: (301) 734-5786
Email: **plantproducts.permits@aphis.usda.gov**

Động vật và Sản phẩm từ Động vật

National Import Export Services, Veterinary Services
USDA Animal and Plant Health Inspection Service
4700 River Road, Unit 40
Riverdale, MD 20737
Điện thoại: (301) 851-3300
Fax: (301) 734-4704/8226
Email: **VS.Live.Animal.Import.Export@aphis.usda.gov**
(động vật sống)

AskNIES.Products@aphis.usda.gov
(sản phẩm từ động vật)

Danh bạ Điện thoại các Trung tâm Dịch vụ VS:
www.aphis.usda.gov/animal_health/downloads/nies_contacts/sc.pdf